

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
10 December 2007  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят вторая сессия**

Пункт 54(f) повестки дня

**Устойчивое развитие: Конвенция о биологическом разнообразии****Доклад Второго комитета\***

*Докладчик:* г-жа Тамар Читанава (Грузия)

**I. Введение**

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 54 повестки дня (см. A/62/419, пункт 2). Решения по подпункту (f) принимались на 21-м и 31-м заседаниях 5 ноября и 5 декабря 2007 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/62/SR.21 и 31).

**II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/62/L.15 и A/C.2/62/L.45**

2. На 21-м заседании 5 ноября представитель Пакистана от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/62/L.15), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года, 59/236 от 22 декабря 2004 года, 60/202 от 22 декабря 2005 года и 61/204 от 20 декабря 2006 года,*

---

\* Доклад Комитета по данному пункту публикуется под условным обозначением A/62/419 (Part I и Part II) и Add.1–9.



*ссылаясь также на свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года о Международном годе биоразнообразия (2010 год),*

*вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов,*

*отмечая, что Конвенцию ратифицировали 189 государств и 1 региональная организация экономической интеграции,*

*напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,*

*будучи озабочена продолжающейся утратой биологического разнообразия и признавая, что для обеспечения значительного снижения к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия потребуются приложить беспрецедентные усилия,*

*вновь подтверждая необходимость обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов, как это предусмотрено в Конвенции о биологическом разнообразии,*

*отмечая вклад, который может внести сотрудничество Юг-Юг в области биологического разнообразия,*

- 1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;*
- 2. настоятельно призывает страны, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединиться к ней;*
- 3. настоятельно призывает стороны Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;*
- 4. настоятельно призывает развитые страны, являющиеся сторонами Конвенции, вносить взносы с помощью дополнительных ресурсов в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для содействия полноценному участию развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции с учетом географической сбалансированности;*
- 5. принимает к сведению Куритибскую декларацию о городах и биоразнообразии, принятую 28 марта 2007 года в Куритибе, Бразилия;*
- 6. настоятельно призывает все государства-члены выполнить их обязательства по значительному снижению к 2010 году темпов утраты*

биоразнообразия и особо отмечает, что для достижения этой цели требуется уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и что это не удастся сделать без создания потенциала, обеспечения доступа и передачи технологий и предоставления развивающимся странам новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов, в том числе по каналам Глобального экологического фонда;

7. *принимает к сведению* создание Целевой группы глав учреждений по достижению цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, а также созыв первого совещания председателей научно-консультативных органов конвенций по вопросам биоразнообразия и Рио-де-жанейрских конвенций в целях расширения научно-технического сотрудничества для достижения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

8. *вновь подтверждает* важность четвертого совещания Конвенции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которое состоится в Бонне, Германия, 12–16 мая 2008 года, и девятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится в Бонне 19–30 мая 2008 года;

9. *подчеркивает* важность завершения переговоров по международному режиму доступа и распределения выгод в рамках Конвенции и настоятельно призывает стороны принять все усилия для того, чтобы завершить переговоры как можно скорее и не позднее 2010 года;

10. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

11. *подчеркивает* важность привлечения частного сектора к выполнению задач Конвенции и достижению цели, намеченной на 2010 год;

12. *отмечает* инициативы развивающихся стран по более полному осуществлению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

13. *предлагает* сторонам, другим правительствам и другим соответствующим международным организациям провести подготовку к проведению Международного года биоразнообразия (2010 год);

14. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях

содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад о работе в связи с Конвенцией о биологическом разнообразии, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный “Конвенция о биологическом разнообразии”».

3. На своем 31-м заседании 5 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/62/L.45), представленный заместителем Председателя Комитета Мелани Сантисо-Сандоваль (Гватемала) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/62/L.15.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/62/L.45 (см. пункт 7).

6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/62/L.45 проект резолюции A/C.2/62/L.15 был снят с рассмотрения его авторами.

### III. Рекомендация Второго комитета

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Конвенция о биологическом разнообразии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года, 58/212 от 23 декабря 2003 года, 59/236 от 22 декабря 2004 года, 60/202 от 22 декабря 2005 года и 61/204 от 20 декабря 2006 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года о Международном годе биоразнообразия (2010 год),

*вновь подтверждая*, что Конвенция о биологическом разнообразии<sup>1</sup> является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов,

*отмечая*, что Конвенцию ратифицировали 189 государств и одна региональная организация экономической интеграции и что 142 государства и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности<sup>2</sup>,

*напоминая* о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

*будучи озабочена* продолжающейся утратой биологического разнообразия и признавая, что для обеспечения значительного снижения к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия потребуется приложить беспрецедентные усилия,

*отмечая* необходимость расширения сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>3</sup>, и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>4</sup> (Рио-де-жанейрские конвенции) при уважении их индивидуальных мандатов, будучи озабочена негативным воздействием, которое утрата биоразнообразия, опустынивание, деградация земель и изменение климата оказывают друг на друга, и признавая

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>2</sup> Ibid., vol. 2226, No. 30619.

<sup>3</sup> Ibid., vol. 1954, No. 33480.

<sup>4</sup> Ibid., vol. 1771, No. 30822.

потенциальные преимущества взаимосвязанного решения этих проблем на взаимодополняющей основе для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

*признавая* вклад, который может внести в повышение эффективности осуществления положений Конвенции о биологическом разнообразии текущая работа Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности,

*отмечая* вклад, который может внести сотрудничество по линии Юг-Юг в области биологического разнообразия,

*принимая к сведению* доклады, подготовленные в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия<sup>5</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе в связи с Конвенцией<sup>6</sup>;

2. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции<sup>1</sup>, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности для расширения полноценного участия развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства по значительному снижению к 2010 году темпов утраты биоразнообразия и особо отмечает, что для этого потребуются уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и продолжать предоставлять развивающимся странам новые и дополнительные финансовые и технические ресурсы, в том числе по линии Глобального экологического фонда;

4. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

5. *отмечает* создание Целевой группы глав учреждений по достижению цели снижения к 2010 году темпов утраты биоразнообразия, а также созыв первого совещания председателей научно-консультативных органов конвенций по вопросам биоразнообразия и Рио-де-жанейрских конвенций в целях расширения научно-технического сотрудничества для достижения цели снижения к 2010 году темпов утраты биоразнообразия;

6. *признает* важность четвертого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности<sup>2</sup>, которое состоится 12–16 мая 2008 года в Бонне, Германия, и девятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится 19–30 мая 2008 года в Бонне;

7. *отмечает* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в деле выработки и согласования путем переговоров международного режима доступа и совместного использования выгод, подчеркивает важ-

<sup>5</sup> Доступны на <http://millenniumassessment.org>.

<sup>6</sup> A/62/276, приложение III.

ность завершения переговоров по международному режиму доступа и совместного использования выгод в рамках Конвенции и настоятельно призывает стороны приложить все усилия к тому, чтобы завершить эти переговоры как можно скорее, до десятого совещания Конференции сторон, которое состоится в 2010 году;

8. *принимает к сведению* учреждение Конференцией сторон Конвенции семи тематических программ работы и приветствует начатую работу по вопросам сквозного характера;

9. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержанию, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и содействию справедливому распределению выгод от их применения;

10. *подчеркивает* важность привлечения частного сектора к выполнению задач Конвенции и достижению цели, намеченной на 2010 год, и предлагает деловым кругам привести свои политику и практику в более явное соответствие с целями Конвенции, в том числе посредством создания партнерств;

11. *принимает к сведению* инициативы, направленные на активизацию деятельности по достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии, и в частности инициативы, продвигаемые развивающимися странами;

12. *предлагает* сторонам Конвенции, правительствам других стран, соответствующим международным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам подготовиться к проведению в 2010 году Международного года биоразнообразия;

13. *принимает к сведению* информацию о текущей работе совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>4</sup> Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>3</sup>, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

14. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

15. *предлагает* странам рассмотреть возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединения к нему<sup>7</sup>;

16. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности или не присоединились к нему,

<sup>7</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.

рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, вновь заявляет, что государства, являющиеся сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, обязаны оказывать поддержку его осуществлению, и подчеркивает, что это потребует от сторон и соответствующих международных организаций полной поддержки, в частности в связи с положением об оказании помощи развивающимся странам в наращивании потенциала в области биобезопасности;

17. *предлагает* секретариату Конвенции о биологическом разнообразии представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии через Генерального секретаря доклад о работе Конференции сторон;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

---